

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 21 (1994)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** SSA news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





The head of the Youth Service, Edith Locher Brunner (centre), and her two helpers, Barbara Erni (left) and Ladina Berta. (Photos: RL)

Secretariat for the Swiss Abroad

## Portrait of the Youth Service

Looking after young people plays an important part in the range of services provided by the Secretariat for the Swiss Abroad. Apart from CSSA (Committee for Swiss Schools Abroad) and AJAS (Association for the Training of Young Swiss Abroad), the youth service exists to look after the interests of Swiss Abroad aged between 15 and 25 all over the world.

## AJAS Recognition of diplomas

Greater student mobility requires more information on the recognition of diplomas. The Central Office of Swiss Universities (SZfH) has set up an Equivalency Information Centre in order to make recognition recommendations for university studies. Swiss Abroad who are interested should apply to:

AJAS,  
Alpenstrasse 26,  
CH-3000 Berne 16  
or directly to  
SZfH  
Equivalency Information  
Centre  
Mrs. Marianne Tremp  
Seidenweg 68  
CH-3012 Berne

Edith Locher Brunner's team organises four youth and sports camps a year (see box), and these are attended annually by 200–300 young people from over 30 countries. Since 1990, it has also been organising a six-week youth exchange programme between Switzerland and the

## Ski and snowboard camp 94/95

The two SSA ski camps promise lots of fun in the snow with young people from all over the world. They take place at Christmas in Splügen/Grisons and at Easter in Grimontz/Valais. Young Swiss Abroad will be introduced to skiing and snowboarding, and beginners will get special attention. Optional programmes (cross-country, snowboard, curling, skating, free half-days, excursions, etc.) provide constant change of scenery.

**Dates, places:** December 27, 1994–January 5, 1995, Splügen, Grisons. April 14–23, 1995, Grimontz, Valais.

**Price:** About Sfr. 630.– for each camp, including ski pass, ski school/snowboard lessons, ski hire and accident insurance

**Leader:** Edith Locher Brunner, head of the SSA Youth Service

**Conditions:** Age 15–25. Mother or father must be a Swiss citizen

**Last application dates:** Splügen: November 14, 1994. Grimontz: February 22, 1995

To:

Secretariat for the Swiss Abroad, Youth Service  
Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16

Tel: +41 31 351 61 00, Fax: +41 31 351 61 50

**Only the first applicants can be accepted!**

Swiss Abroad. In 1992, 60 young people from 15 countries took part in this, and in 1993 the number was up to 80 from 17 countries.

The Youth Service sends each of the 100 or so Swiss Abroad who volunteer to do military service in Switzer-

land two small gift and information packages. It also regularly informs those interested about its range of services and is always available to give individual advice.

SSA Youth Service  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Berne 16



## Football VIPs win "Solifonds Cup"

The Solidarity Fund for the Swiss Abroad – the brainchild of the Organisation for the Swiss Abroad – depends for its success on close cooperation with the Federal Department of Foreign Affairs. As a sign that it recognises this, the Fund has donated a strip for the Foreign Ministry football team – which was baptised on the occasion of the "Solifonds Cup". The new outfit spurred on the team to qualification for the final, which ended with a victory for the VIP team. The picture shows the players of the Foreign Ministry team together with (centre row, from right): Rudolf Wyder, director of the Secretariat for the Swiss Abroad, Benito Invernizzi, director of the Solidarity Fund, and Rolf Bodenmüller, head of the Foreign Ministry's Service for the Swiss Abroad.